

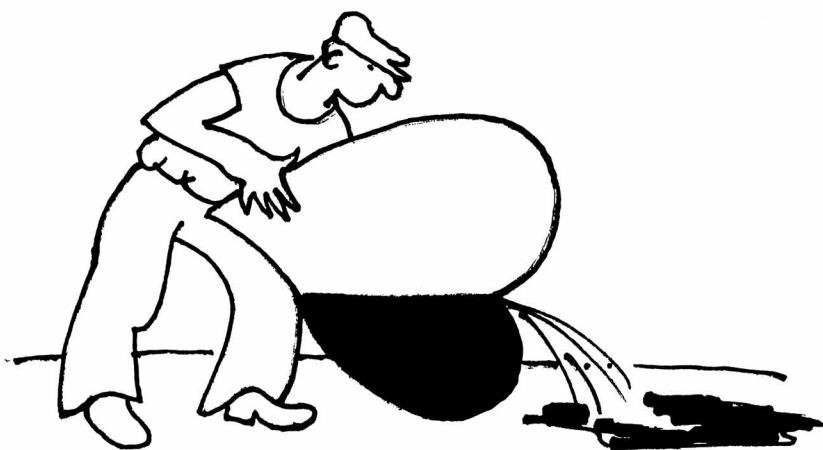
Srdce v obraze lidových rčení

M. Štejfa

Prof. MUDr. Pavel Bravený, CSc., emeritní profesor Masarykovy univerzity, bývalý přednosta Fyziologického ústavu LF, srdeční elektrofyziolog par excellence, známý nejen v Brně, České republice, ale i daleko v zahraničí, je navíc estét umělecky založený, ovládající pero nejen odborným, ale i výtvarným způsobem. V jeho obrázcích – perokresbách, akvarelech a olejích – se zračí vtíp, postřeh a pohoda. Většina jeho karikatur je téměř vždy jistým způsobem spojena s jeho povoláním. Stalo se, že se začel do knížky Jaroslava Zaorálka Lidová rčení. Zaorálek (1896–1947), původem od Uherského Hradiště, se věnoval překladatelství. Studoval češtinu a francouzštinu na Karlově univerzitě a v letech 1925–26 byl na studijním pobytu ve Francii, filologická studia však nedokončil. Krom francouzštiny ovládal i němčinu, angličtinu a italštinu. Je jedním z neplodnějších překladatelů. Uveďme z jeho díla jen pro osvěžení pár titulů Aragonův Karneval života, Célinovu Ces-

tu do hlubin duše, Chevallierovy Zvonokosa, Rollandův Dobrý člověk ještě žije či Brechtův Třígrošový román. Začal se zabývat též českým „mudroslovím“ čili „rčeními“, která se užívají pro „jadrnost rozumu, jsouce spojena s lidovou filozofií“ a která jsou obvykle slovním pojátkem s určitým obrazem. Tak autor napsal v úvodu Lidových rčení, která vyšla v Nakladatelství Československé akademie věd poprvé r. 1947 a podruhé pro velký zájem a ohlas odborné i široké veřejnosti r. 1963 v úpravě editorského kolektivu, naposledy pak počtvrté v nakladatelství Academia v roce 2000. Jde vlastně o několikasetstránkový „slovník“ lidových rčení, ve kterém byly srdci věnovány 3 strany. Jak by vtípný kreslíř mohl odolat? Ale to budete mít možnost posoudit po celý rok sami.

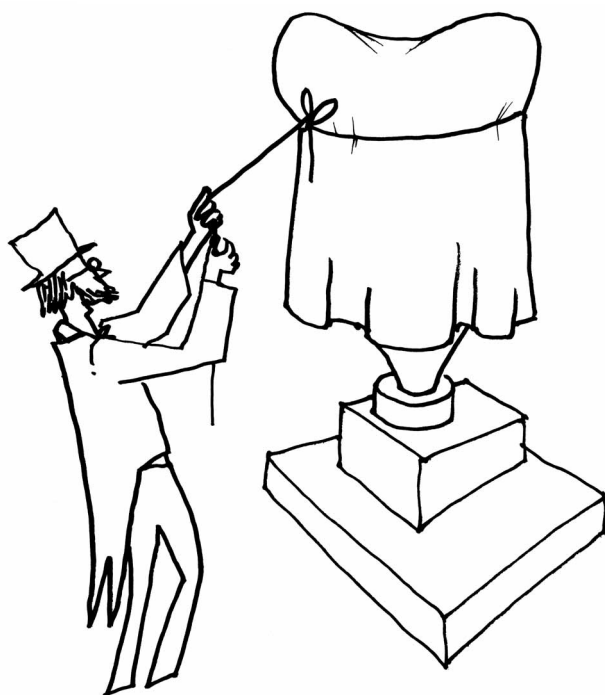
Miloslav Štejfa



Vylévat své srdce – svěřovat se se svými city, tajnostmi



Mít srdce na jazyku – být upřímný, přímý



Odhalovat své srdce někomu – viz vylévat srdce



Promluvit ze srdce někomu – vyslovit jeho myšlenku, názor apod.